

# MUSICAL TERMS

## German:

Allmählich aber stark steigern	-----	Gradual but strong increase
Auftreten des Themas	-----	Apperance of the subject
Breit	-----	Largo, broad
Breit, mit growwtenm Ausdruck	-----	with largest expression
Breite Noten	-----	Broad note
Dieselben hur etwas bewegter	-----	Same springness with animation
Doch hervortreten	-----	step foward, brought out , prominent
Ein wenig zurückhalten	-----	hold back a little
Etwas breiter	-----	Somewhat Broader
Etwas rit.	-----	Somewhat of a rit.
Fortwährend abnehmend	-----	Continuously decreasing
Fortwährend steigern	-----	Continual increase
Früheres Zeitmass, nach und nach	-----	Earlier Tempo, only more moderate
Grösste Steigerung	-----	Largerst increase
Heftig steigern drangend	-----	Pressing violent increase
Immer lebhafter; drangend	-----	even livelier, pressing
Immer ruhiger	-----	"always" (even) quieter
Immer ruhiger werden	-----	become even quieter
Langsam aber nicht schleppend	-----	slow but not dragging
Langsam und ungemein zart	-----	slow but not delicate
Langsam, doch nicht schleppend	-----	slow yet not dragging
Lebhaft	-----	Lively
Leicht und fliessend	-----	Passionately increasing
Mit grösser Wärme	-----	Move warm, greater warmth
Mit grösster Kraft	-----	with greater power
Nach u. nach wieder ruhiger	-----	after & after, again quieter
Noch bewegter	-----	still agitated
Ruhiger	-----	quieter
Schnell steigern	-----	fast Increase
Sehr Bewegt	-----	very moving
Sehr breit	-----	very broadly
Sehr gedehnt	-----	very stretched
Sehr gedehnt - mit schmerzvollem Ausdruck	-----	very stretched with painfull expression
Sehr langsam und leise	-----	very slowly and soft
sehr mässig bewegt	-----	very moderately, agitated
Sehr ruhig	-----	very quiet
Sehr ruhig sehndend	-----	very quiet, longing

Sehr schnell, wild----- very fast and wild  
Sehr warm----- very warm  
Sehr schnell u. mit grosster Kraft----- very fast with great power  
Steigern----- increase  
Steigern fortwährend steigern----- increase, continually increasing  
Stürmisch bewegt----- "storm like" agitation  
Von hier ab fortwährend steigern----- from here continually increasing  
Von hier ab immer ruhiger----- from here, even quieter  
Wie früher etwas bewegter----- like earlier, somewhat agitated  
Wieder lebhafter----- again, livelier  
Wieder ruhiger----- again, quieter  
Zeitmass----- tempo or time measure  
Zeitmass wie am Anfang des Teiles----- tempo as at start of 1st point  
Zeitmass wie beim----- Tempo as at (to be) near